English/German/French/Italian

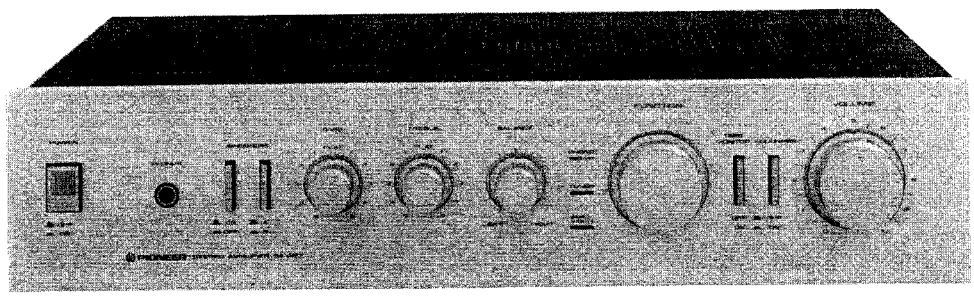
ENGLISH

Operating Instructions

STEREO AMPLIFIER

SA-420

HE



This operation manual is written in four languages. The English is from page 1 to page 10, the German from page 11 to page 18, the French from page 19 to page 26 and the Italian from page 27 to page 34. Please read the pages in your language to learn to use this product correctly.

Diese Bedienungsanleitung ist in vier Sprachen abgefaßt. Der englische Text reicht von Seite 1 bis Seite 10, der deutsche Text von Seite 11 bis Seite 18, der französische Text von Seite 19 bis Seite 26 und der italienische Text von Seite 27 bis Seite 34. Lesen Sie bitte die Seiten in Ihrer Muttersprache aufmerksam durch, um sich mit diesem Produkt gut vertraut zu machen.

Ce manuel d'utilisation a été rédigé en quatre langues. La version anglaise va de la page 1 à la page 10, la version allemande de la page 11 à la page 18, la version française de la page 19 à la page 26 et la version italienne de la page 27 à la page 34. Veuillez lire les instructions dans la langue qui vous intéresse pour apprendre à utiliser correctement ce produit.

Questo manuale d'istruzioni per l'uso è redatto in quattro lingue. L'inglese è da pag. 1 a pag. 10, il tedesco de pag. 11 a pag. 18, il francese da pag. 19 a pag. 26 e l'italiano da pag. 27 a pag. 34. Leggete attentamente le istruzioni nella vostra lingua per poter usare correttamente questo prodotto.

PIONEER®

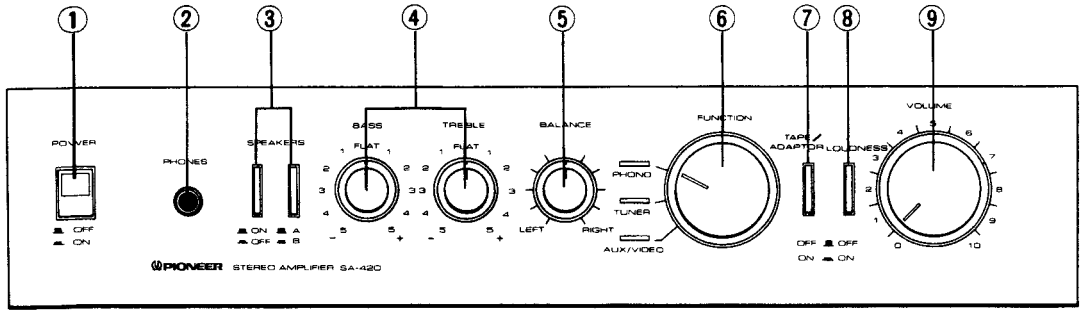
CONTENTS

Front Panel Facilities 3
Rear Panel Facilities 4
Connections 5
Operating Procedures 6
Using the Optional Component 8
Troubleshooting 9
Specifications 10

IMPORTANT

To prevent electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside, refer servicing to qualified service personnel.
Always disconnect all the equipment from the mains supply when disconnecting the signal leads. The power cord should be connected last, make sure that the power switch is off.
Unplug the set from the wall socket when it is not to be used for an extended period of time.

FRONT PANEL FACILITIES



- *The (▂) and (▄) for the pushbutton switches on the panel indicate the depressed and released position, respectively.*

① POWER SWITCH

Depress this switch to turn on or off power. When this switch is depressed, power is supplied. When this switch is released, power is turned OFF.

② PHONES JACK

Plug headphones into this jack for private listening through them. Set the SPEAKERS selection switch to OFF.

③ SPEAKERS SELECTOR

These two switches are used to switch the output signals of the stereo amplifier's speaker terminals. The switch on the left switches the output signals on and off. When listening to the sound through the speakers, set this switch to the released position ON (▄). No sound will be heard through the speakers when this switch is set to the depressed position OFF (▂).

The switch on the right selects the A or B sets of speaker terminals. Set to the released position A (▄) when listening to the sound from the speaker systems connected to the A speaker terminals, and to the depressed position B (▂) when listening from the speaker systems connected to the B speaker terminals.

④ BASS AND TREBLE CONTROLS

Use these controls to adjust the tone. The right one controls treble and the left one controls bass.

FLAT is the neutral position. Turning knob clockwise accentuates the bass or treble, and turning knob counter-clockwise attenuates the bass or treble.

⑤ BALANCE CONTROL

This control should normally be set to center position. When the output from the left and right speakers or headphones is not the same, adjust by turning the control clockwise or counterclockwise.

⑥ FUNCTION SELECTOR

Use this selector to select the program source. When set, the function indicator corresponding to the position of the function selector will light up.

⑦ TAPE/ADAPTOR SWITCH

Depress this switch to ON when using a tape deck or a graphic equalizer (or any equipment) connected to the TAPE/ADAPTOR terminal.

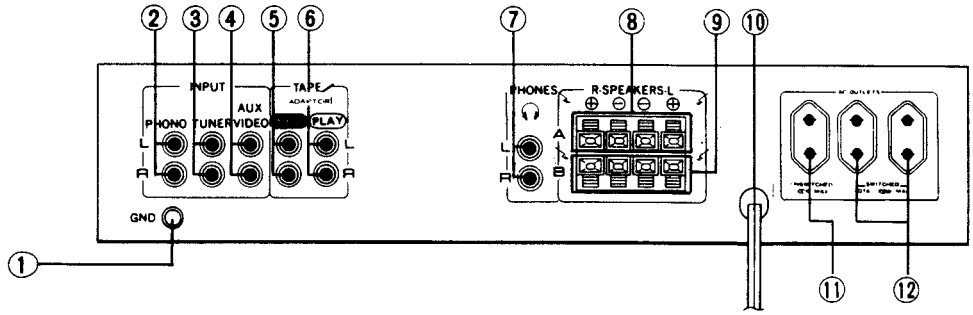
⑧ LOUDNESS SWITCH

Depress this switch to ON when listening at low volume. Bass will be emphasized to compensate for human listening characteristics and provide natural listening curve.

⑨ VOLUME CONTROL

Turn this control to adjust the output level to the speakers and the headphones. Output is minimum at 0 and increases as the control is turned clockwise.

REAR PANEL FACILITIES



① GND TERMINAL

Connect the ground wire of the turntable to this terminal.

② PHONO TERMINALS

Connect the turntable's output cords to these terminals.

③ TUNER TERMINALS

Connect the tuner's output cords to these terminals.

④ AUX/VIDEO TERMINALS

A television tuner or the audio output of a VTR (Video Tape Recorder) can be connected here. The terminals can also be used as spare terminals for connecting other equipment.

⑤ TAPE/ADAPTOR (REC) TERMINALS

Connect the recording (input) cords of a tape deck or a graphic equalizer to these terminals.

⑥ TAPE/ADAPTOR (PLAY) TERMINALS

Connect the playback (output) cords of a tape deck or a graphic equalizer to these terminals.

⑦ PHONES TERMINALS

When this amplifier is housed in a Pioneer Stereo Rack, the rack's headphones are plugged in here.

⑧ SPEAKERS TERMINALS A

Connect the first pair of speakers to these terminals. When facing the system in the listening position, connect the right speaker to the R terminals and the left speaker to the L terminals.

⑨ SPEAKERS TERMINALS B

Connect the second pair of speakers to these terminals.

⑩ POWER CORD

Plug into a household outlet (or the outlet of an audio timer).

⑪ AC OUTLET (UNSWITCHED)

Power flows continually to this outlet, regardless of whether amplifier is switched ON or OFF. Electrical power consumption of the connected appliance should not exceed 100W.

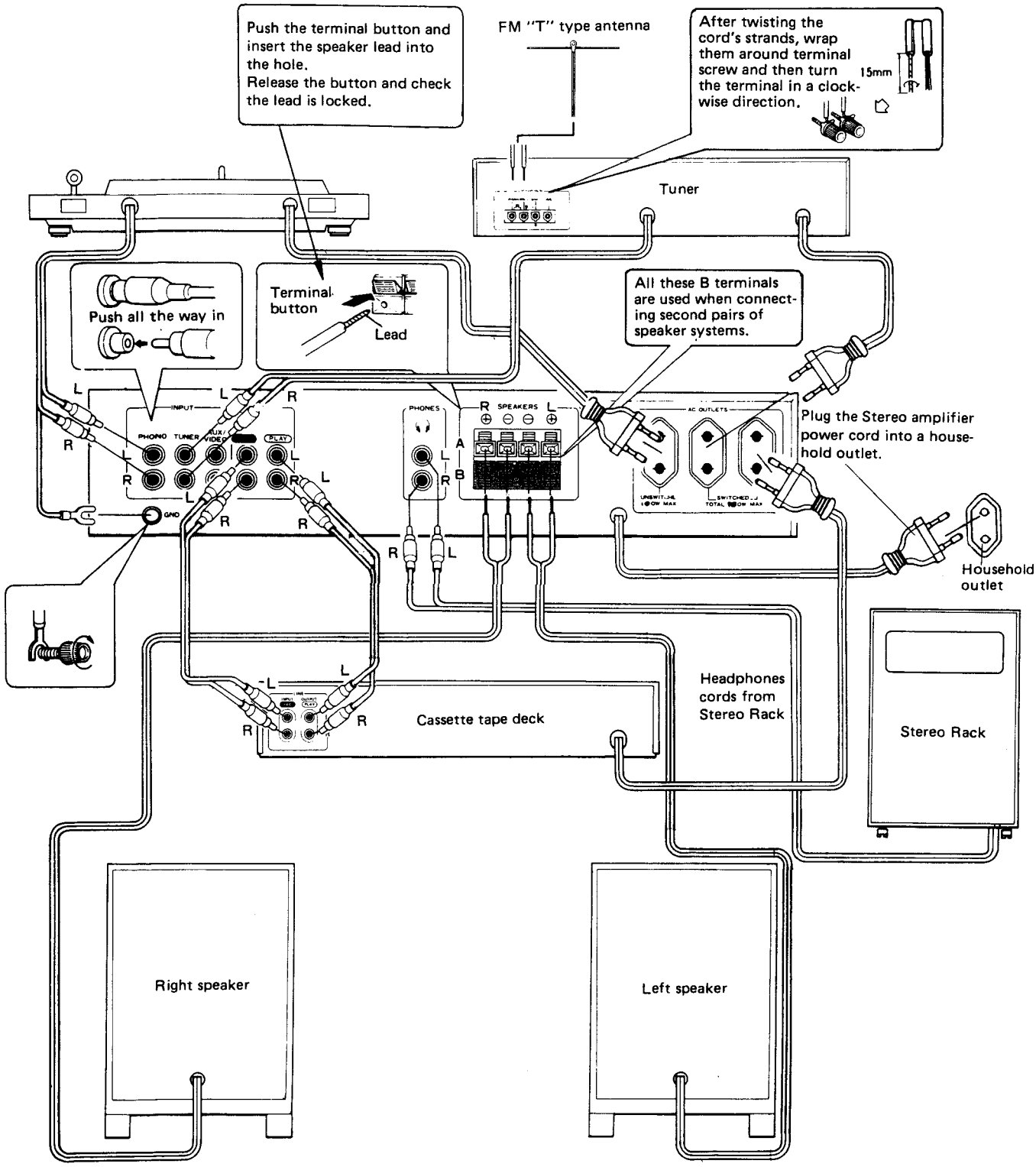
⑫ AC OUTLETS (SWITCHED)

Power supplied through these outlets is turned on and off by the amplifier's POWER switch. Total electrical power consumption of connected appliances should not exceed 100W.

NOTE:
Do not connect appliances with high power consumption such as heaters, irons, or television sets to the AC OUTLETS. This can cause the amplifier to malfunction.

CONNECTIONS

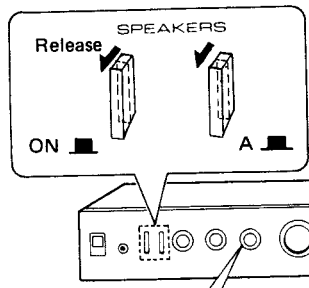
The figure below shows how connections should be made when using with Pioneer's System Components.


Push the terminal button and insert the speaker lead into the hole.
Release the button and check the lead is locked.
FM "T" type antenna
After twisting the cord's strands, wrap them around terminal screw and then turn the terminal in a clock-wise direction.
15mm
Tuner
Push all the way in
Terminal button
Lead
All these B terminals are used when connecting second pairs of speaker systems.
Plug the Stereo amplifier power cord into a household outlet.
Household outlet
Headphones cords from Stereo Rack
Stereo Rack
Cassette tape deck
Right speaker
Left speaker

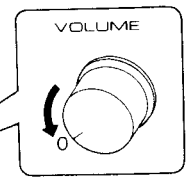
OPERATING PROCEDURES

PRELIMINARY OPERATIONS

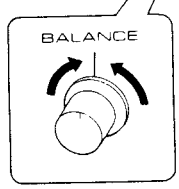
■ Set the SPEAKERS selector, ON and A position.



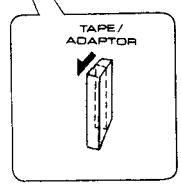
■ Set the VOLUME control to 0 by turning it counterclockwise until it stops.



■ Set the BALANCE control to center position.



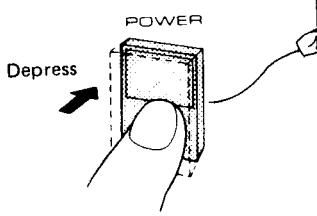
■ Set the TAPE/ADAPTOR switch to OFF.



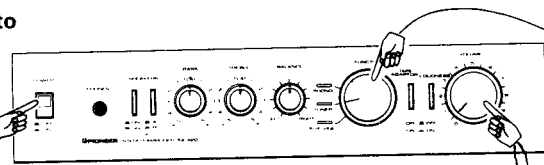
TO LISTEN TO FM OR AM BROADCAST

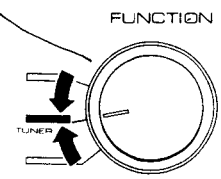
The amplifier and a tuner are used.

1 **Set the amplifier's and the tuner's POWER switches to ON.**

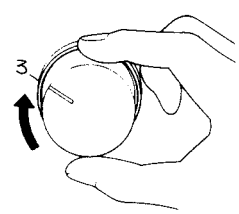


2 **Set the FUNCTION switch to TUNER position.**





3 **Set the VOLUME control to 3.**



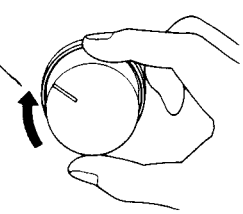
4 **Set the tuner to the desired station.**

Follow the tuner's operating instructions to obtain optimum reception.

Tuner

Tuning operation

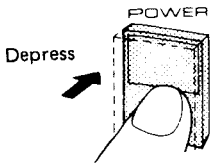
5 **Adjust the volume with the VOLUME control.**



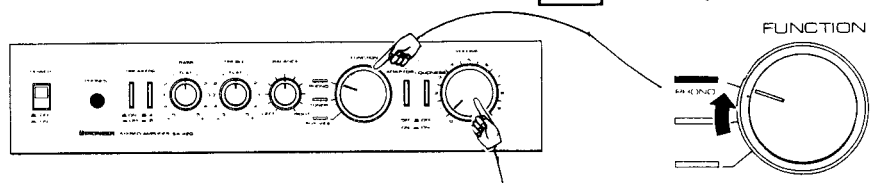
PLAYING RECORDS

The amplifier and a turntable are used.

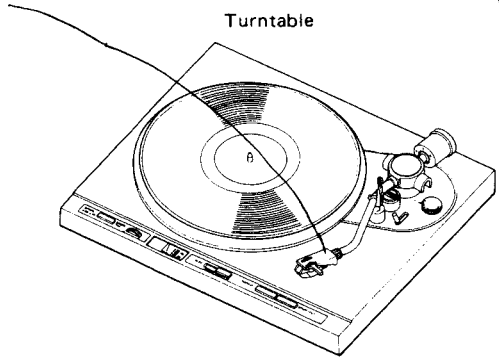
1 Set the POWER switch to ON.



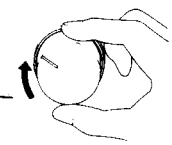
2 Set the FUNCTION switch to PHONO position.



3 Set the record playing on the turntable, paying attention to proper speed and record size.



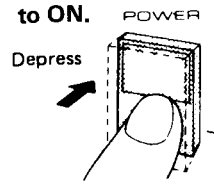
4 Adjust the volume with VOLUME control.



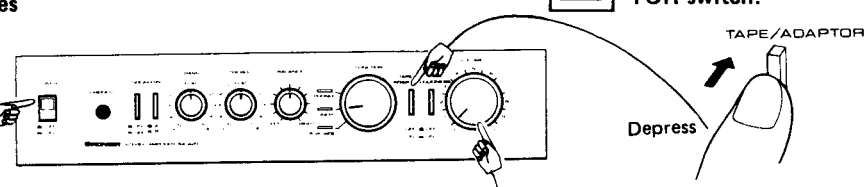
PLAYING BACK TAPES

The amplifier and a tape deck are used.

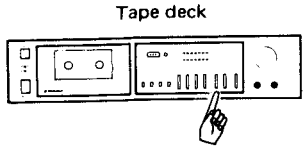
1 Set the amplifier's and the tape deck's POWER switches to ON.



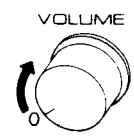
2 Depress the TAPE/ADAPTOR switch.



3 Begin playback operation on tape deck, paying attention to the position of tape selector switch, Dolby NR switch, etc.



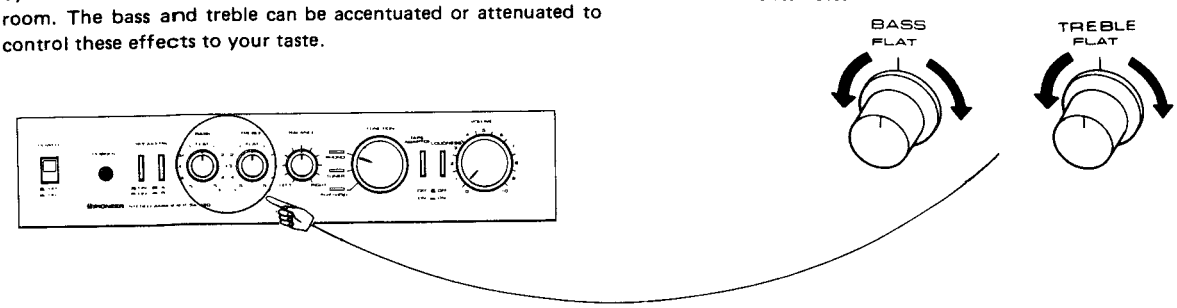
4 Adjust the volume with VOLUME control.



ADJUSTING THE TONE

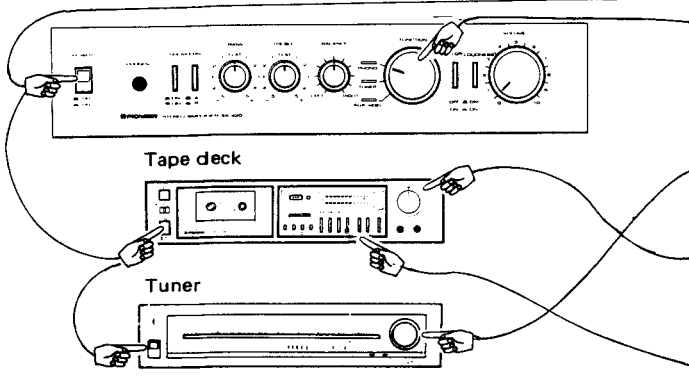
Reproduced sound is affected by speaker characteristics and by the reflection and absorption characteristics of the listening room. The bass and treble can be accentuated or attenuated to control these effects to your taste.

Adjust the tone by turning the BASS and TREBLE controls.



RECORDING FM BROADCASTS OR RECORDING FROM RECORDS

The amplifier, a tape deck and a tuner (or turntable) are used.

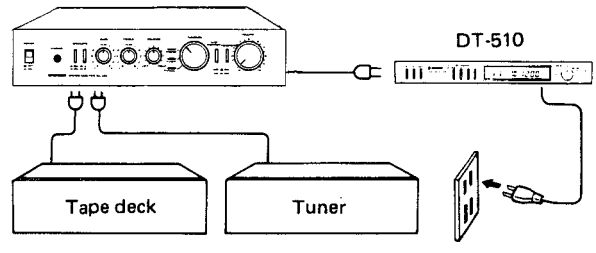


1. **Turn ON the equipment to be used.**
2. **Set the FUNCTION switch to TUNER or PHONO position.**
   Set the TUNER for recording FM broadcasts or the PHONO for recording from records.
3. **Operate the tuner (or the turntable) to obtain the desired FM broadcast (or play the desired record).**
4. **Adjust the tape deck's recording level.**
   Refer to the tape deck's operating instructions for the proper procedure.
5. **Begin recording with the tape deck.**

USING THE OPTIONAL COMPONENT

AUDIO DIGITAL TIMER (DT-510)

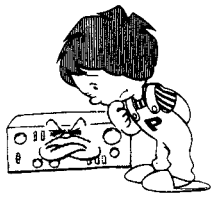
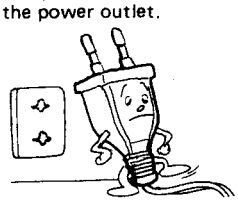
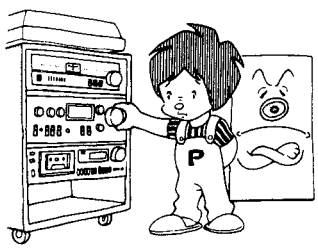
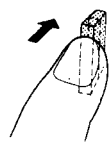
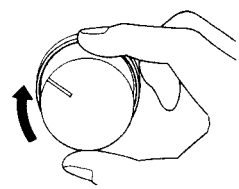
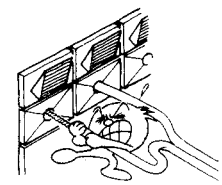
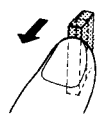
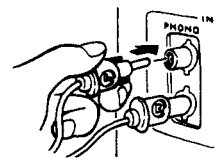
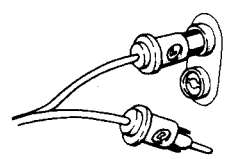
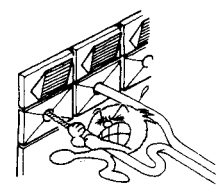
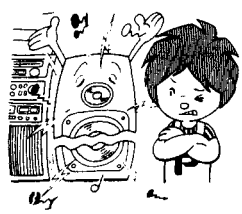
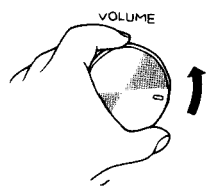
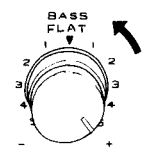
The DT-510 is an electronic timer that will automatically turn stereo equipment on or off at the desired time. It can wake you up to your favorite music by playing tapes or starting radio broadcasts at the desired time, it can record radio broadcasts while you are away, and it can turn off a radio broadcast or tape after you fall asleep.



TROUBLESHOOTING

ENGLISH

Sometimes an operational fault can be mistaken for a malfunction or failure. Check the following points and see if the symptoms of the trouble are outlined below before you get in touch with the serviceman. If you cannot locate the symptoms, turn off the power and contact your nearest Pioneer Service Center, Service Station or authorized Pioneer dealer.

Symptom	Possible trouble and Remedy		
No power even when amplifier's POWER switch is set to ON. 	Power plug is not connected to the power outlet.  Connect the plug to the outlet.		
No sound even when FUNCTION selector switch is set. 	SPEAKERS selector is set to OFF.  Select switch in accordance with the speaker systems you have connected to rear panel terminals.	VOLUME control is set to '0'.  Rotate VOLUME control slowly clockwise.	Connecting cords have worked free of speaker terminals.  Connect securely.
	TAPE /ADAPTOR switch is set to ON.  Set to OFF (Released position).	One or both input cords have worked free.  Connect the jacks securely.	
Sound through one speaker only. 	BALANCE control is set to LEFT or RIGHT. Set the control to center position.	One of input cords has worked free.  Connect the jacks securely.	One of speaker connecting cords has worked free.  Connect securely.
Sound is distorted. 	VOLUME control is set too high.  Set the control to lower position.	BASS control is turned too high.  Rotate in direction of "FLAT."	

SPECIFICATIONS

Amplifier Section

Continuous power output of 21 watts* per channel, min., at 8 ohms from 30 Hertz to 20,000 Hertz with no more than 0.1% total harmonic distortion.

Continuous Power Output at 1kHz (both channels driven)
T.H.D 0.1%, 8 ohms ..... 24 watts per channel

Total Harmonic Distortion (30 Hertz to 20,000 Hertz, 8 ohms, from AUX)
10 watts per channel power output
..... No more than 0.05%
Intermodulation Distortion (50 Hertz: 7,000 Hertz = 4 : 1 8 ohms, from AUX)
continuous rated power output ... No more than 0.2%
10 watts per channel power output
..... No more than 0.08%
Damping Factor (20 Hertz to 20,000 Hertz, 8 ohms) .. 30
Input (Sensitivity/Impedance)
PHONO ..... 2.5mV/50 kilohms
TUNER ..... 150mV/50 kilohms
AUX ..... 150mV/50 kilohms
TAPE PLAY/ADAPTOR ..... 150mV/50 kilohms
Phono Overload Level (T.H.D. 0.1%, 1,000Hz)
PHONO 120mV
Output (Level)
TAPE REC/ADAPTOR 150mV
Speaker ..... A, B, OFF
Frequency Response
PHONO (RIAA Equalization)
.. 30Hz to 15,000Hz±0.5dB
TUNER, AUX, TAPE PLAY/ADAPTOR
..... 10Hz to 60,000Hz±3dB

Tone Control
BASS ..... ±9.5dB (100Hz)
TREBLE ..... ±9.5dB (10,000Hz)
Loudness Contour (Volume control set at –40dB position)
..... +8dB (100Hz), +0dB (10,000Hz)
Hum and Noise (IHF, short-circuited, A network)
PHONO 72dB
TUNER, AUX, TAPE PLAY/ADAPTOR 97dB

Hum and Noise (DIN, continuous Power/50mW)
PHONO 67dB/62dB
TUNER, AUX, TAPE PLAY/ADAPTOR . 85dB/62dB

Miscellaneous

Power Requirements ..... a.c. 220V 50/60Hz
Power Consumption ..... 150 watts
Dimensions ..... 420(W) x 94(H) x 267(D) mm
16-9/16(W) x 3-11/16(H) x 10-1/2(D) in
Weight (without package) ..... 4.6 kg (10 lb 2 oz)

NOTE:
Specifications and the design subject to possible modifications without notice due to improvements.

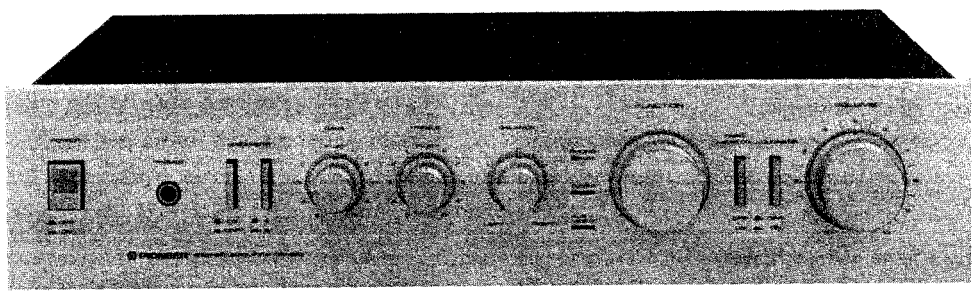
* *Measured pursuant to the Federal Trade Commission's Trade Regulation rule on Power Output Claims for Amplifiers.*

Bedienungsanleitung

Stereo-Verstärker

SA-420

HEZ



INHALT

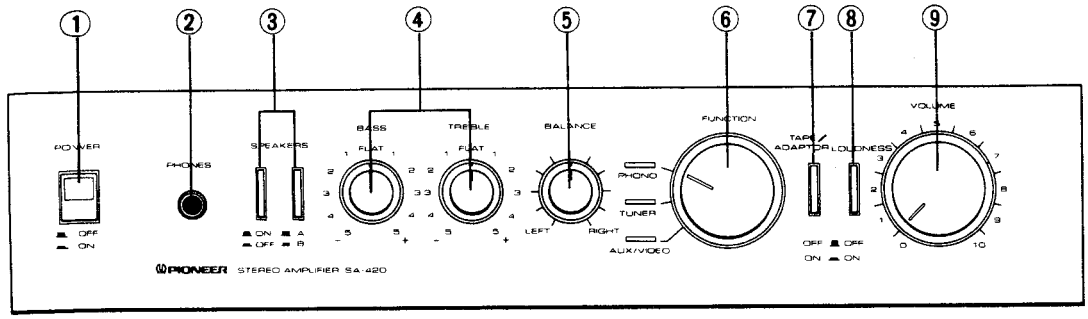
Einrichtungen an der Frontplatte 2
Einrichtungen an der Rückwand 3
Anschlüsse 4
Bedienungsschritte 5
Verwendung des als Sonderzubehör erhältlichen Bausteines 7
Fehlersuchtabelle 8
Technische daten 10

WICHTIG

Um elektrischen Schlag zu vermeiden, die Abdeckung nicht entfernen. Im Inneren befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können; Wartungsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Kundendiensttechniker ausgeführt werden.
Beim Trennen der Signalkabel stets die ganze Anlage vom Netz trennen. Das Netzkabel sollte zuletzt angeschlossen werden; sicherstellen, daß der Netzschalter ausgeschaltet ist.
Bei längerer Nichtverwendung des Gerätes den Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

PIONEER®

Einrichtungen an der Frontplatte



- *Durch (▬) und (▬) wird jeweils die niedergedrückte und ausgerastete Stellung der Drucktastenschalter an der Frontplatte angezeigt.*

① NETZSCHALTER (POWER)

Diesen Schalter niederdrücken, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Beim Niederdrücken dieses Schalters wird das Gerät eingeschaltet. Beim Ausrasten dieses Schalters wird das Gerät ausgeschaltet.

② KOPFHÖRERBUCHSE (PHONES)

Für ungestörten Hörgenuß einen Kopfhörer an diese Buchse anschließen. Den linken Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS) auf OFF (Aus) einstellen.

③ LAUTSPRECHERWAHLSCHALTER (SPEAKERS)

Diese beiden Schalter dienen zum Umschalten der Lautsprecherklemmen-Ausgangssignale des Stereo-Verstärkers. Mit dem linken Schalter werden die Ausgangssignale ein- und ausgeschaltet. Für Klangwiedergabe über die Lautsprecher diesen Schalter auf (▬) ON (Ein) ausrasten. Beim Niederdrücken dieses Schalters in die Stellung (▬)OFF (Aus) wird kein Klang über die Lautsprecher wiedergegeben. Mit dem rechten Schalter werden die Lautsprecherklemmenpaare A oder B gewählt. Für Klangwiedergabe über die an die Lautsprecherklemmen A angeschlossenen Lautsprecherboxen den Schalter auf(▬)A ausrasten. Für Klangwiedergabe über die an die Lautsprecherklemmen B angeschlossenen Lautsprecherboxen den Schalter in die Stellung(▬)B niederdrücken.

④ BASS- UND HÖHENREGLER (BASS, TREBLE)

Diese Regler zum Regeln der Klangfarbe verwenden. Der rechte Regler ist zum Regeln der Höhen und der linke Regler zum Regeln der Bässe vorgesehen.
FLAT (linear) ist die neutrale Stellung. Durch Drehen der Knöpfe im Uhrzeigersinn werden die Bässe oder Höhen betont, durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn abgeschwächt.

⑤ BALANCEREGLER (BALANCE)

Dieser Regler sollte normalerweise auf die Mittelstellung einstellen. Ist der Ausgang vom linken und rechten Lautsprecher bzw. Von der linken und rechten Ohrmuschel des Kopfhörers nicht gleich, eine entsprechende Einstellung durch Drehen des Reglers im oder entgegen dem Uhrzeigersinn vornehmen.

⑥ FUNKTIONSWAHLSCHALTER (FUNCTION)

Mit diesem Schalter die gewüschte Programmquelle wählen. Dabei leuchtet die der Stellung dieses Wahlschalters entsprechende Funktionsanzeige auf.

⑦ BAND-/ADAPTERWAHLSCHALTER (TAPE/ADAPTOR)

Diesen Schalter bei Verwendung eines an die Band-/adapterbuchsen (TAPE/ADAPTOR) angeschlossenen Kassettenbandgerätes oder graphischen Entzerrers (bzw. irgendeines anderen Gerätes) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken.

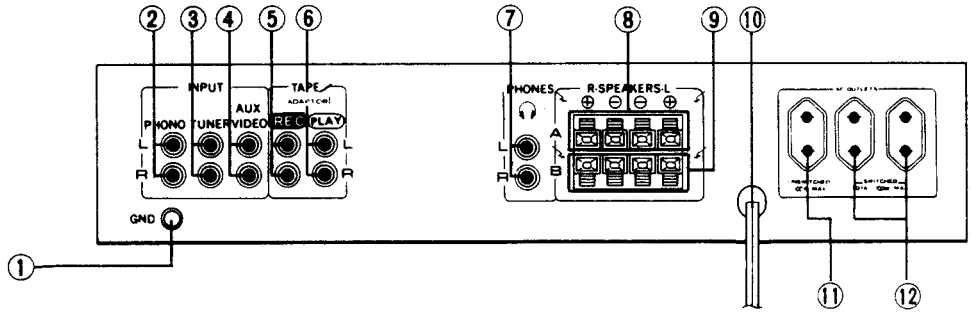
⑧ SCHALTER FÜR GEHÖRRICHTIGE LAUTSTÄRKE (LOUDNESS)

Diesen Schalter beim Hören bei geringer Gesamtlautstärke auf ON (Ein) einstellen. Dadurch werden die Bässe und Höhen betont, um für die Besonderheiten des menschlichen Gehörs einen Ausgleich zu schaffen und eine natürliche Hörkurve zu erhalten.

⑨ LAUTSTÄRKEREGLER (VOLUME)

Diesen Regler drehen, um den Ausgangspegel der Lautsprecher und des Kopfhörers zu regeln. Der Ausgang ist bei 0 minimal und er wird beim Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn erhöht.

Einrichtungen an der Rückwand



① ERDKLEMME (GND)

Die Erdleitung des verwendeten Plattenspielers an diese Klemme anschließen.

② PLATTENSPIELER-EINGANGSBUCHSEN (INPUT PHONO)

Die Ausgangskabel des verwendeten Plattenspielers an diese Buchsen anschließen.

③ TUNER-EINGANGSBUCHSEN (INPUT TUNER)

Die Ausgangskabel des verwendeten Tuners an diese Buchsen anschließen.

④ RÉSERVE-/VIDEO-EINGANGSBUCHSEN (AUX/VIDEO)

Ein Fernsehtuner oder der Tonausgang eines Video-Bandaufnahmegerätes (VTR) kann hier angeschlossen werden. Diese Buchsen können auch als Reservebuchsen zum Anschließen anderer Bausteine verwendet werden.

⑤ BAND-/ADAPTER-AUFNAHMEBUCHSEN [TAPE/ADAPTOR (REC)]

Die Aufnahmekabel (Eingangskabel) eines Kassettenbandgerätes oder graphischen Entzerrers an diese Buchsen anschließen.

⑥ BAND-/ADAPTER-WIEDERGABEBUCHSEN [TAPE/ADAPTOR (PLAY)]

Die Wiedergabekabel (Ausgangskabel) eines Kassettenbandgerätes oder graphischen Entzerrers an diese Buchsen anschließen.

⑦ KOPFHÖRERBUCHSEN (PHONES)

Wird dieser Verstärker in einem Pioneer-Stereo-Rack untergebracht, kann der Kopfhörerkabelstecker des Racks hier angeschlossen werden.

⑧ LAUTSPRECHERKLEMMEN A (SPEAKERS A)

Das erste Lautsprecherpaar an diese Klemmen anschließen. Von der Hörposition aus gesehen den rechten Lautsprecher an die Klemmen R und den linken Lautsprecher an die Klemmen L anschließen.

⑨ LAUTSPRECHERKLEMMEN B (SPEAKERS B)

Das zweite Lautsprecherpaar an diese Klemmen anschließen.

⑩ NETZKABEL

Den Netzkabelstecker in eine Netzsteckdose (oder in den Netzausgang einer Audio-Zeitschaltuhr) stecken.

⑪ NICHT ABSCHALTBARER NETZAUSGÄNGE (AC OUTLETS UNSWITCHED)

Dieser Ausgang wird dauernd mit Strom versorgt, ohne Rücksicht darauf, ob der Verstärker ein- oder ausgeschaltet ist. Die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Gerätes sollte 100 W nicht überschreiten.

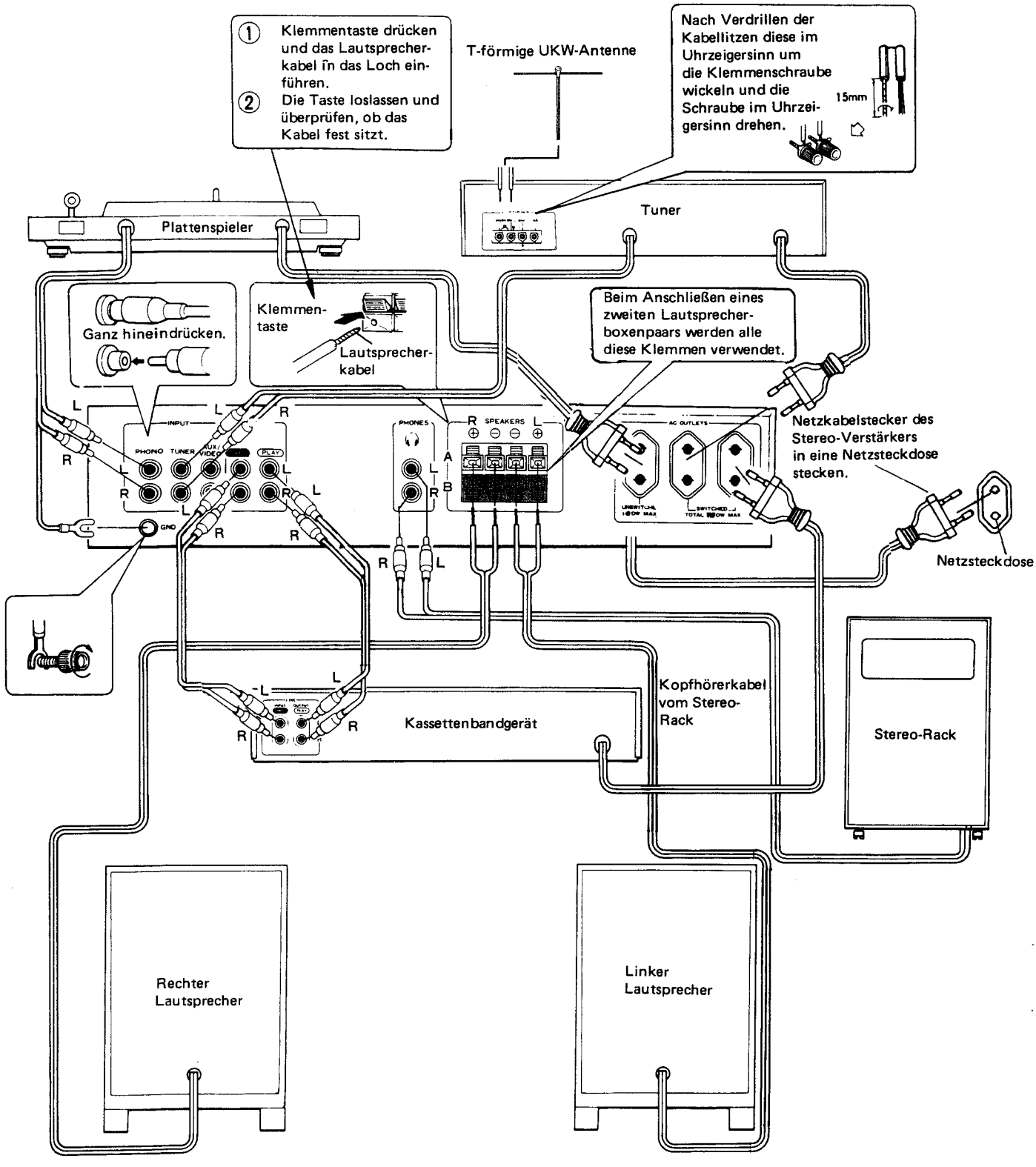
⑫ ABSCHALTBARE NETZAUSGÄNGE (AC OUTLETS SWITCHED)

Die Stromzufuhr über diese Ausgänge kann mit dem Netzschalter (POWER) des Verstärkers ein- und ausgeschaltet werden. Die Gesamtleistungsaufnahme der angeschlossenen Geräte sollte 100 W nicht überschreiten.

ZUR BEACHTUNG:
Keine Geräte mit hoher Leistungsaufnahme, wie z.B. Heizgeräte, Bügeleisen oder Fernsehgeräte, an diese Netzausgänge (AC OUTLETS) anschließen, weil sonst beim Verstärker eine Betriebsstörung auftreten kann.

Anschlüsse

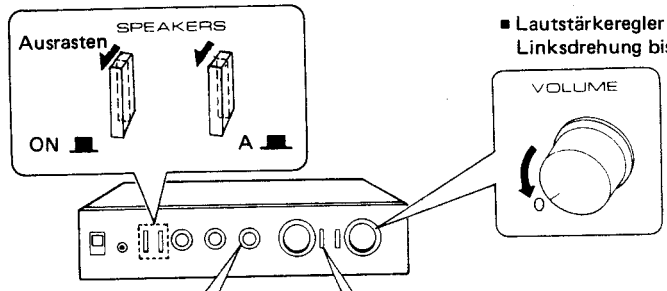
Die folgende Abbildung zeigt, wie die Anschlüsse bei Verwendung von Pioneer-Systembausteinen hergestellt werden sollten.


① Klemmentaste drücken und das Lautsprecherkabel in das Loch einführen.
② Die Taste loslassen und überprüfen, ob das Kabel fest sitzt.
T-förmige UKW-Antenne
Nach Verdrillen der Kabellitzen diese im Uhrzeigersinn um die Klemmenschraube wickeln und die Schraube im Uhrzeigersinn drehen.
15mm
Plattenspieler
Tuner
Ganz hineindrücken.
Klemmentaste
Lautsprecherkabel
Beim Anschließen eines zweiten Lautsprecherboxenpaars werden alle diese Klemmen verwendet.
Netzkabelstecker des Stereo-Verstärkers in eine Netzsteckdose stecken.
Netzsteckdose
Kassettenbandgerät
Kopfhörerkabel vom Stereo-Rack
Stereo-Rack
Rechter Lautsprecher
Linker Lautsprecher

Bedienungsschritte

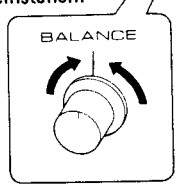
VORBEREITUNGEN

■ Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS) auf ON (Ein) und A einstellen.

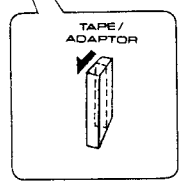


■ Lautstärkeregler (VOLUME) durch Linksdrehung bis zum Anschlag auf O einstellen.

■ Balanceregler (BALANCE) auf die Mittelstellung einstellen.



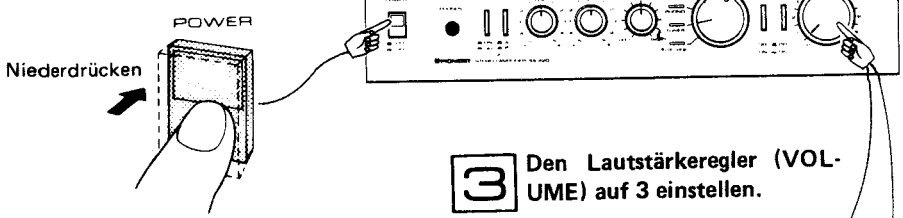
■ Band-/Adapterschalter (TAPE/ADAPTOR) auf OFF (Aus) einstellen.



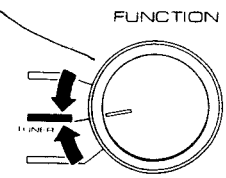
EMPFANG EINER UKW- oder MW-SENDUNG

Der Verstärker wird zusammen mit einem Tuner verwendet.

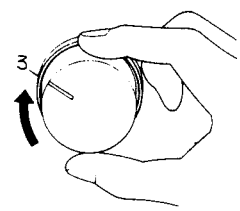
1 **Die Netzschalter (POWER) des Verstärkers und Tuners auf ON (Ein) einstellen.**



2 **Den Funktionswahlschalter (FUNCTION) auf TUNER einstellen.**



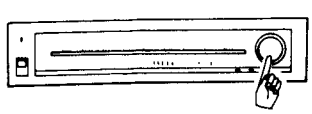
3 **Den Lautstärkeregler (VOLUME) auf 3 einstellen.**



4 **Den Tuner auf den gewünschten Sender einstellen.**

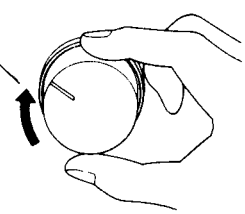
Für optimalen Empfang gemäß der Bedienungsanleitung des Tuners vorgehen.

Tuner



Abstimmung

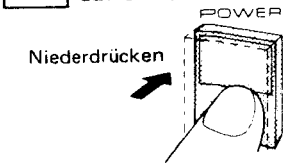
5 **Die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler (VOLUME) einstellen.**



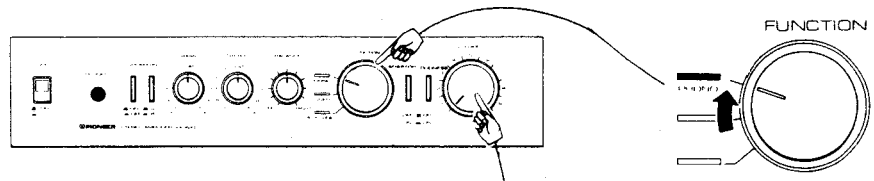
ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

Der Verstärker wird zusammen mit einem Plattenspieler verwendet.

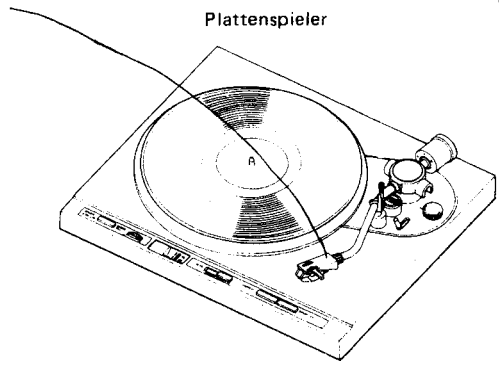
1 Den Netzschalter (POWER) auf ON (Ein) einstellen.



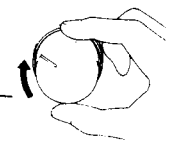
2 Den Funktionswahlschalter (FUNCTION) auf PHONO (Plattenspieler) einstellen.



3 Den Plattenspieler auf Schallplattenwiedergabe einstellen und dabei auf die richtige Drehzahl und Schallplattengröße achten.



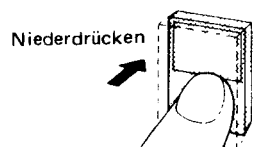
4 Die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler (VOLUME) einstellen.



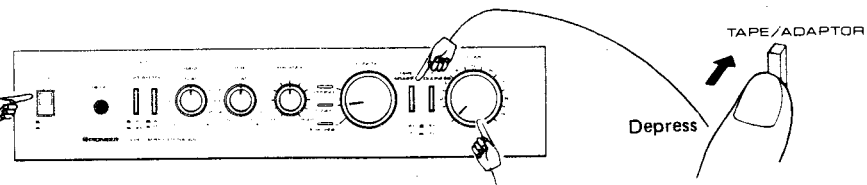
BANDWIEDERGABE

Der Verstärker wird zusammen mit einem Kassettenbandgerät verwendet.

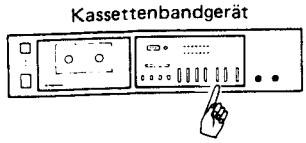
1 Den Verstärker und das Kassenttenbandgerät einschalten. POWER



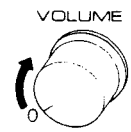
2 Den Band-/Adapterschalter (TAPE/ADAPTOR) niederdrücken.



3 Das Kassettenbandgerät auf Wiedergabe einstellen und dabei auf die Stellung des Bandwahlschalters, Dolby-Rauschunterdrückungsschalters usw. achten.

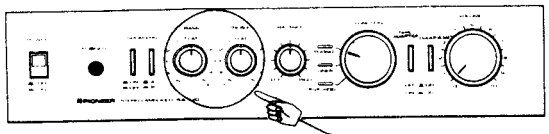


4 Die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler (VOLUME) einstellen.

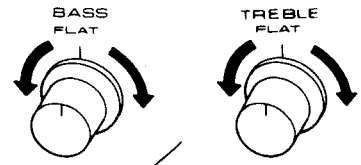


REGELN DER KLANGFARBE

Die Klangwiedergabe wird durch die Lautsprechereigenschaften sowie durch die Reflexions- und Absorptionsbesonderheiten des Hörraumes beeinflußt. Um die gewünschten Effekte zu erzielen, können die Bässe und Höhen betont oder gedämpft werden.

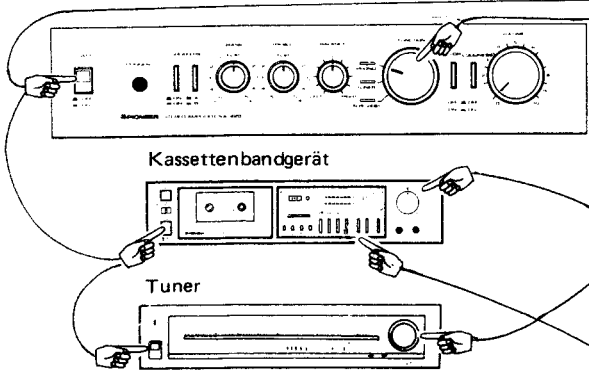


■ **Die Klangfarbe durch entsprechendes Drehen der Regler für Bässe (BASS) und Höhen (TREBLE) regeln.**



AUFNAHME VON UKW-SENDUNGEN ODER SCHALLPLATTEN

Der Verstärker wird zusammen mit einem Kassettenbandgerät und Tuner (oder Plattenspieler) verwendet.



1 **Die verwendeten Geräte einschalten.**

2 **Den Funktionswahlschalter (FUNCTION) auf TUNER oder PHONO (Plattenspieler) einstellen.**

Diesen Wahlschalter zum Aufnehmen von UKW-Sendungen auf TUNER und zum Aufnehmen von Schallplatten auf PHONO (Plattenspieler) einstellen.

3 **Den Tuner auf die gewünschte UKW-Sendung (oder den Plattenspieler auf Wiedergabe der gewünschten Schallplatte) einstellen.**

4 **Den Aufnahmepegel des Kassettenbandgerätes aussteuern.**

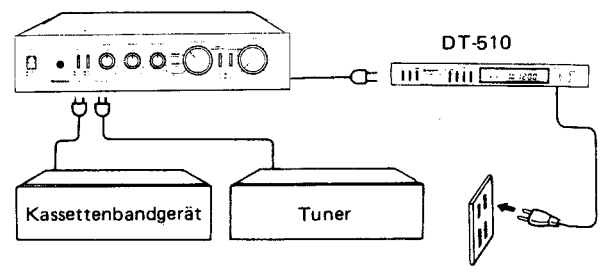
Einzelheiten über die richtige Aussteuerung sind in der Bedienungsanleitung des Kassettenbandgerätes enthalten.

5 **Die Aufnahme mit dem Kassettenbandgerät beginnen.**

Verwendung des als Sonderzubehör erhältlichen Bausteines

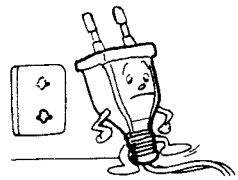
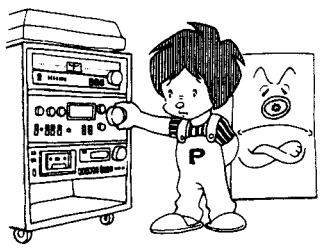
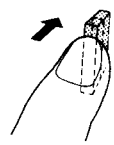
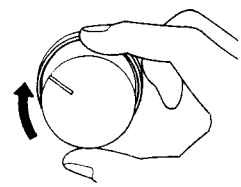
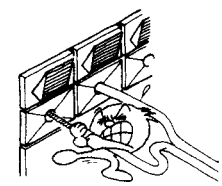
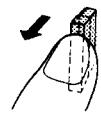
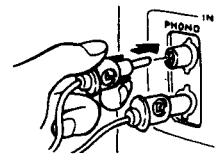
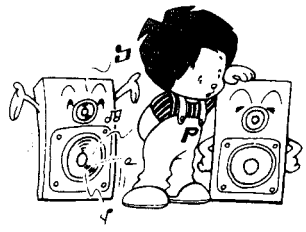
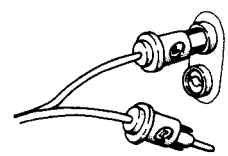
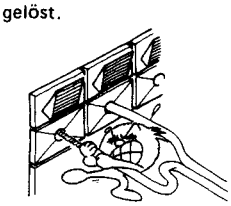
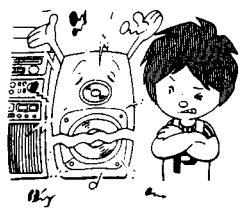
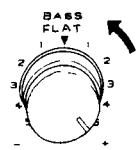
DIGITALE AUDIO-ZEITSCHALTUHR (DT-510)

Beim DT-510 handelt es sich um eine elektronische Zeitschaltuhr, die Stereogeräte zur gewünschten Zeit ein- und ausschaltet. Sie kann Sie mit Ihrer Lieblingsmusik durch Wiedergabe von Bändern oder Empfang von Rundfunksendungen zur gewünschten Zeit wecken, sie kann Rundfunksendungen aufnehmen, während Sie abwesend sind, und sie kann den Rundfunkempfang oder die Bandwiedergabe beenden, nachdem Sie eingeschlafen sind.



Fehlersuchtabelle

Eine Fehlbedienung kann manchmal fälschlicherweise für eine Betriebsstörung gehalten werden. Überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte, um festzustellen, ob die Ursachen der Störung in der folgenden Tabelle beschrieben sind, bevor Sie sich an einen Kundendiensttechniker wenden. Wenn Sie die Störungsursachen nicht ausfindig machen können, schalten Sie das Gerät aus und setzen sich mit dem nächsten Pioneer-Kundendienstzentrum, einer Kundendienststelle oder einem autorisierten Pioneer-Fachhändler in Verbindung.

Störung	Mögliche Ursache und Abhilfe		
Keine Stromzufuhr, selbst wenn der Netzschalter (POWER) des Verstärkers auf ON (Ein) eingestellt wird. 	Netzkabelstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.  Stecker in die Steckdose stecken.		
Keine Klangwiedergabe, selbst bei entsprechender Einstellung des Funktionswahlschalters (FUNCTION). 	Lautsprecherschalter (SPEAKERS) ist auf OFF (Aus) eingestellt.  Schalter in Übereinstimmung mit den an die rückseitigen Klemmen angeschlossenen Lautsprecherboxen einstellen.	Lautstärkeregler (VOLUME) ist auf "0" eingestellt.  Lautstärkeregler (VOLUME) langsam im Uhrzeigersinn drehen.	Anschlußkabel haben sich von den Lautsprecherklemmen gelöst.  Fest anschließen.
	Band-/Adapterschalter (TAPE/ADAPTOR) ist auf ON (Ein) eingestellt.  Auf OFF (Aus) ausrasten.	Eines der beiden Eingangskabel hat sich gelöst.  Kabel fest an die Buchsen anschließen.	
Klangwiedergabe erfolgt nur über einen Lautsprecher. 	Balanceregler (BALANCE) ist ganz nach links oder rechts gedreht. Regler mittig einstellen.	Eines der Eingangskabel hat sich gelöst.  Kabel fest an die Buchsen anschließen.	Eines der Lautsprecher-Anschlußkabel hat sich gelöst.  Fest anschließen.
Klang ist verzerrt. 	Lautstärkeregler (VOLUME) ist zu weit aufgedreht. Regler zurückdrehen.	Baßregler (BASS) ist zu weit aufgedreht.  In Richtung FLAT (linear) drehen.	

Die Deutsche Bundespost informiert
Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit der FTZ-Prüfnummer ..... gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der folgenden abgedruckten „Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger" in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen.*) Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2 a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit der FTZ-Prüfnummer bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Die Zusatzbuchstaben S oder SK bei der FTZ-Prüfnummer besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. IS. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.
   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.
   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.
   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.
   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer FTZ-Prüfnummer gekennzeichnet sein.**) Die FTZ-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.
   Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.
   Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.
3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
4. Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.
   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Senderverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.
6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.
   Den Beauftragten der Deutschen Budespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.
   Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.
   Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.
2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn den 14. 5. 1979

Der Bundesminister für
das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

TECHNISCHE DATEN

Verstärker-Teil

Die Sinusleistung beträgt 21 Watt pro Kanal, min., an 8 Ohm, von 30 bis 20 000 Hertz, bei einem Gesamtklirrfaktor von nicht mehr als 0,1%.

Sinusleistung bei 1 kHz (beide Kanäle ausgesteuert), Gesamtklirrfaktor 0,1%, an 8 Ohm ..... 24 Watt pro Kanal
Gesamtklirrfaktor (30 bis 20 000 Hertz, 8 Ohm, von den Reserveeingängen)
10 Watt pro Kanal Ausgangs-leistung
..... Nicht mehr als 0,05%
Intermodulationsverzerrung (50 Hertz : 7000 Hertz = 4 : 1, 8 Ohm, von den Reserveeingängen)
Sinusnennleistung ..... Nicht mehr als 0,2%
10 Watt pro Kanal Ausgangsleistung
..... Nicht mehr als 0,08%
Dämpfungsfaktor (20 bis 20 000 Hertz, 8 Ohm) 18
Eingangsempfindlichkeit/-impedanz
Plattenspielereingänge ..... 2,5 mV/50 Kiloohm
Tunereingänge ..... 150 mV/50 Kiloohm
Reserveeingänge ..... 150 mV/50 Kiloohm
Adapter-/Bandwiedergabeeingänge
..... 150 mV/50 Kiloohm
Übersteuerungsfestigkeit der Plattenspielereingänge (Gesamtklirrfaktor 0,1%, 1000 Hz) ..... 120 mV
Ausgangspegel
Adapter-/Bandaufnahmeausgänge ..... 150 mV
Lautsprecherausgänge ..... A, B, Aus
Frequenzgang
Plattenspielereingänge (RIAA-Entzerrung)
..... 30 bis 15 000 Hz ±0,5 dB
Tuner-, Reserve-, Adapter-/Bandwiedergabeeingänge
..... 10 bis 60 000 Hz ±3 dB
Klangregelung
Bässe ..... ±9,5 dB (100 Hz)
Höhen ..... ±9,5 dB (10 000 Hz)
Gehörrichtige Lautstärkekontur (Lautstärkeregler auf −40 dB eingestellt) ..... +8 dB (100 Hz), +0 dB (10 000 Hz)
Brumm- und Fremdspannungsabstand (DIN, Sinusleistung/50 mW)
Plattenspielereingänge ..... 67 dB/62 dB
Tuner-, Reserve-, Adapter-/Bandwiedergabeeingänge
..... 85 dB/62 dB

Allgemeine Daten

Stromversorgung ..... Netzstrom 220 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme ..... 150 W
Abmessungen ..... 420 (B) x 94 (H) x 267 (T) mm
Gewicht (ohne Verpackung) ..... 4,6 kg

Mitgelieferte Teile

Bedienungsanleitung 1

ZUR BEACHTUNG:
Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung wegen Verbesserungen jederzeit vorbehalten.

Bedienungsanleitung

Stereo-Verstärker

SA-420

DEUTSCH

INHALT

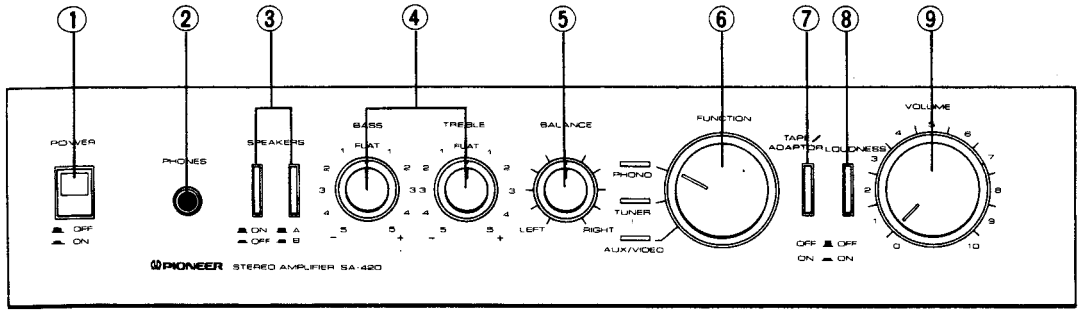
Einrichtungen an der Frontplatte 12
Einrichtungen an der Rückwand 13
Anschlüsse 14
Bedienungsschritte 15
Verwendung des als Sonderzubehör erhältlichen Bausteines 17
Fehlersuchtabelle 18

WICHTIG

Um elektrischen Schlag zu vermeiden, die Abdeckung nicht entfernen. Im Inneren befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können; Wartungsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Kundendiensttechniker ausgeführt werden.
Beim Trennen der Signalkabel stets die ganze Anlage vom Netz trennen. Das Netzkabel sollte zuletzt getrennt werden; sicherstellen, daß der Netzschalter ausgeschaltet ist.
Bei längerer Nichtverwendung des Gerätes den Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

PIONEER®

Einrichtungen an der Frontplatte



- *Durch (▬) und (▬) wird jeweils die niedergedrückte und ausgerastete Stellung der Drucktastenschalter an der Frontplatte angezeigt.*

① NETZSCHALTER (POWER)

Diesen Schalter niederdrücken, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Beim Niederdrücken dieses Schalters wird das Gerät eingeschaltet. Beim Ausrasten dieses Schalters wird das Gerät ausgeschaltet.

② KOPFHÖRERBUCHSE (PHONES)

Für ungestörten Hörgenuß einen Kopfhörer an diese Buchse anschließen. Den linken Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS) auf OFF (Aus) einstellen.

③ LAUTSPRECHERWAHLSCHALTER (SPEAKERS)

Diese beiden Schalter dienen zum Umschalten der Lautsprecherklemmen-Ausgangssignale des Stereo-Verstärkers. Mit dem linken Schalter werden die Ausgangssignale ein- und ausgeschaltet. Für Klangwiedergabe über die Lautsprecher diesen Schalter auf (▬) ON (Ein) ausrasten. Beim Niederdrücken dieses Schalters in die Stellung (▬)OFF (Aus) wird kein Klang über die Lautsprecher wiedergegeben. Mit dem rechten Schalter werden die Lautsprecherklemmenpaare A oder B gewählt. Für Klangwiedergabe über die an die Lautsprecherklemmen A angeschlossenen Lautsprecherboxen den Schalter auf(▬)A ausrasten. Für Klangwiedergabe über die an die Lautsprecherklemmen B angeschlossenen Lautsprecherboxen den Schalter in die Stellung(▬)B niederdrücken.

④ BASS- UND HÖHENREGLER (BASS, TREBLE)

Diese Regler zum Regeln der Klangfarbe verwenden. Der rechte Regler ist zum Regeln der Höhen und der linke Regler zum Regeln der Bässe vorgesehen.
FLAT (linear) ist die neutrale Stellung. Durch Drehen der Knöpfe im Uhrzeigersinn werden die Bässe oder Höhen betont, durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn abgeschwächt.

⑤ BALANCEREGLER (BALANCE)

Dieser Regler sollte normalerweise auf die Mittelstellung einstellen. Ist der Ausgang vom linken und rechten Lautsprecher bzw. Von der linken und rechten Ohrmuschel des Kopfhörers nicht gleich, eine entsprechende Einstellung durch Drehen des Reglers im oder entgegen dem Uhrzeigersinn vornehmen.

⑥ FUNKTIONSWAHLSCHALTER (FUNCTION)

Mit diesem Schalter die gewüschte Programmquelle wählen. Dabei leuchtet die der Stellung dieses Wahlschalters entsprechende Funktionsanzeige auf.

⑦ BAND-/ADAPTERWAHLSCHALTER (TAPE/ADAPTOR)

Diesen Schalter bei Verwendung eines an die Band-/adapterbuchsen (TAPE/ADAPTOR) angeschlossenen Kassettenbandgerätes oder graphischen Entzerrers (bzw. irgendeines anderen Gerätes) in die Stellung ON (Ein) niederdrücken.

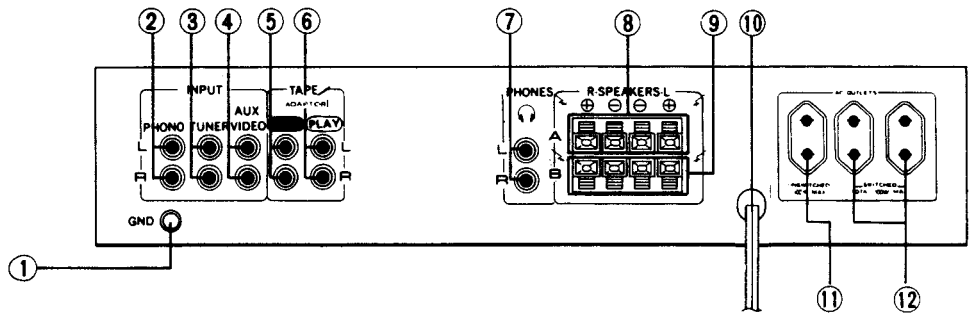
⑧ SCHALTER FÜR GEHÖRRICHTIGE LAUTSTÄRKE (LOUDNESS)

Diesen Schalter beim Hören bei geringer Gesamtlautstärke auf ON (Ein) einstellen. Dadurch werden die Bässe und Höhen betont, um für die Besonderheiten des menschlichen Gehörs einen Ausgleich zu schaffen und eine natürliche Hörkurve zu erhalten.

⑨ LAUTSTÄRKEREGLER (VOLUME)

Diesen Regler drehen, um den Ausgangspegel der Lautsprecher und des Kopfhörers zu regeln. Der Ausgang ist bei 0 minimal und er wird beim Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn erhöht.

Einrichtungen an der Rückwand



① ERDKLEMME (GND)

Die Erdleitung des verwendeten Plattenspielers an diese Klemme anschließen.

② PLATTENSPIELER-EINGANGSBUCHSEN (INPUT PHONO)

Die Ausgangskabel des verwendeten Plattenspielers an diese Buchsen anschließen.

③ TUNER-EINGANGSBUCHSEN (INPUT TUNER)

Die Ausgangskabel des verwendeten Tuners an diese Buchsen anschließen.

④ RESERVE-/VIDEO-EINGANGSBUCHSEN (AUX/VIDEO)

Ein Fernsehtuner oder der Tonausgang eines Video-Bandaufnahmegerätes (VTR) kann hier angeschlossen werden. Diese Buchsen können auch als Reservebuchsen zum Anschließen anderer Bausteine verwendet werden.

⑤ BAND-/ADAPTER-AUFNAHMEBUCHSEN [TAPE/ADAPTOR (REC)]

Die Aufnahmekabel (Eingangskabel) eines Kassettenbandgerätes oder graphischen Entzerrers an diese Buchsen anschließen.

⑥ BAND-/ADAPTER-WIEDERGABEBUCHSEN [TAPE/ADAPTOR (PLAY)]

Die Wiedergabekabel (Ausgangskabel) eines Kassettenbandgerätes oder graphischen Entzerrers an diese Buchsen anschließen.

⑦ KOPFHÖRERBUCHSEN (PHONES)

Wird dieser Verstärker in einem Pioneer-Stereo-Rack untergebracht, kann der Kopfhörerkabelstecker des Racks hier angeschlossen werden.

⑧ LAUTSPRECHERKLEMMEN A (SPEAKERS A)

Das erste Lautsprecherpaar an diese Klemmen anschließen. Von der Hörposition aus gesehen den rechten Lautsprecher an die Klemmen R und den linken Lautsprecher an die Klemmen L anschließen.

⑨ LAUTSPRECHERKLEMMEN B (SPEAKERS B)

Das zweite Lautsprecherpaar an diese Klemmen anschließen.

⑩ NETZKABEL

Den Netzkabelstecker in eine Netzsteckdose (oder in den Netzausgang einer Audio-Zeitschaltuhr) stecken.

⑪ NICHT ABSCHALTBARER NETZAUSGANG (AC OUTLETS UNSWITCHED)

Dieser Ausgang wird dauernd mit Strom versorgt, ohne Rücksicht darauf, ob der Verstärker ein- oder ausgeschaltet ist. Die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Gerätes sollte 100 W nicht überschreiten.

⑫ ABSCHALTBARE NETZAUSGÄNGE (AC OUTLETS SWITCHED)

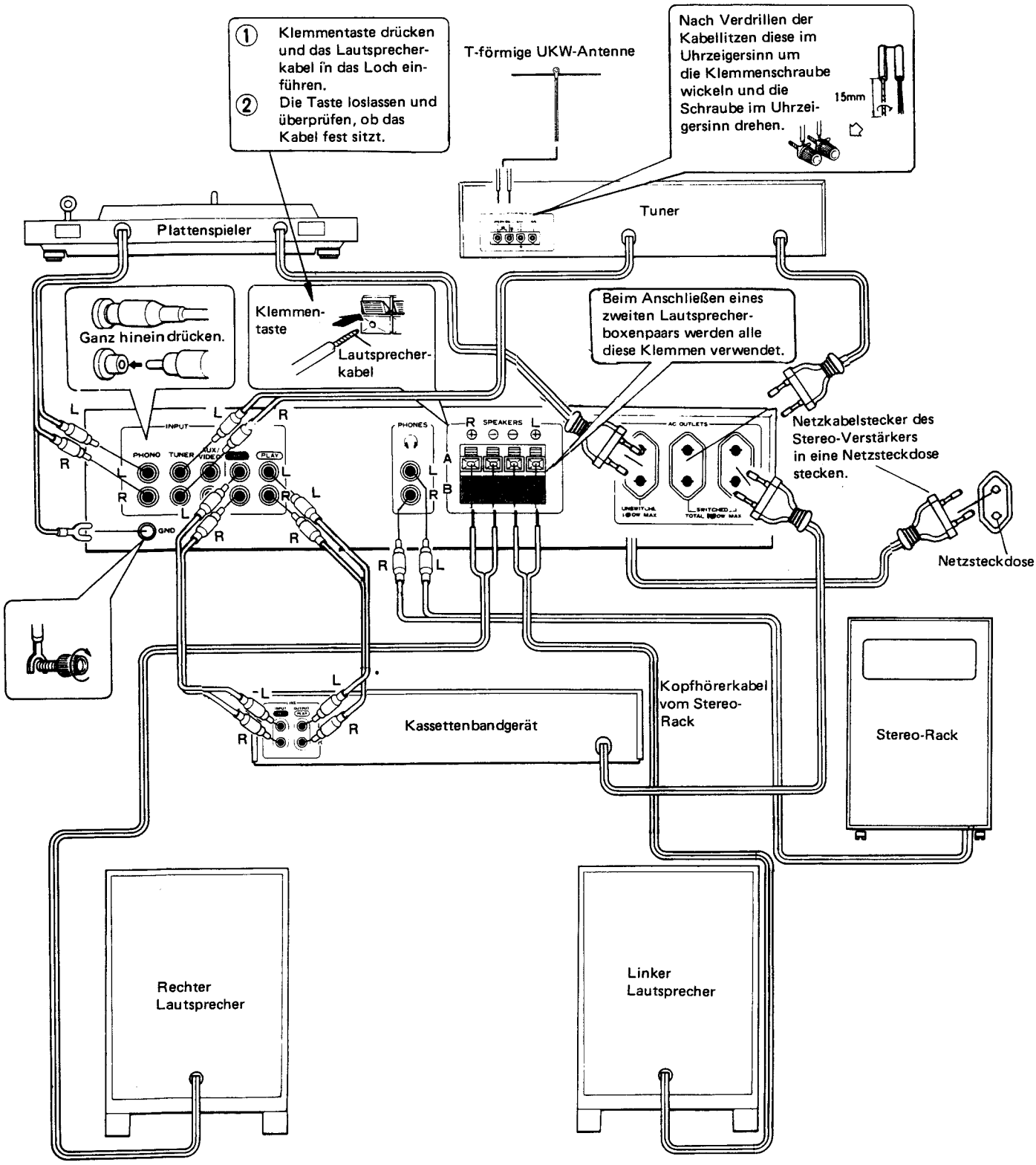
Die Stromzufuhr über diese Ausgänge kann mit dem Netzschalter (POWER) des Verstärkers ein- und ausgeschaltet werden. Die Gesamtleistungsaufnahme der angeschlossenen Geräte sollte 100 W nicht überschreiten.

ZUR BEACHTUNG:
Keine Geräte mit hoher Leistungsaufnahme, wie z.B. Heizgeräte, Bügeleisen oder Fernsehgeräte, an diese Netzausgänge (AC OUTLETS) anschließen, weil sonst beim Verstärker eine Betriebsstörung auftreten kann.

DEUTSCH

Anschlüsse

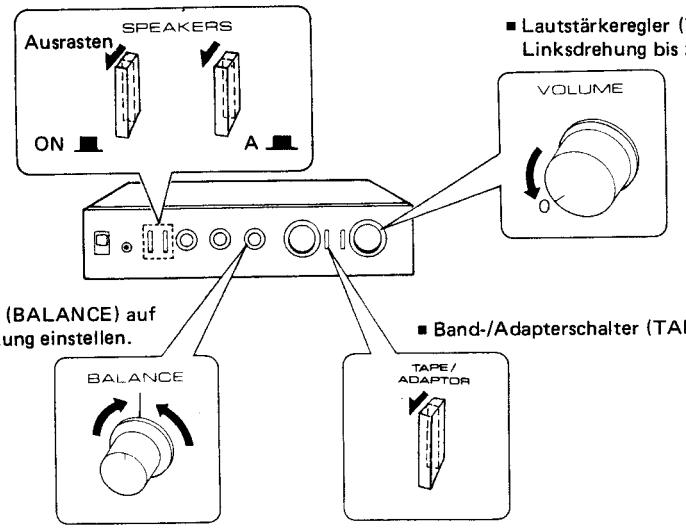
Die folgende Abbildung zeigt, wie die Anschlüsse bei Verwendung von Pioneer-Systembausteinen hergestellt werden sollten.


① Klemmentaste drücken und das Lautsprecherkabel in das Loch einführen.
② Die Taste loslassen und überprüfen, ob das Kabel fest sitzt.
T-förmige UKW-Antenne
Nach Verdrillen der Kabellitzen diese im Uhrzeigersinn um die Klemmenschraube wickeln und die Schraube im Uhrzeigersinn drehen.
15mm
Tuner
Plattenspieler
Ganz hineindrücken.
Klemmentaste
Lautsprecherkabel
Beim Anschließen eines zweiten Lautsprecherboxenpaars werden alle diese Klemmen verwendet.
Netzkabelstecker des Stereo-Verstärkers in eine Netzsteckdose stecken.
Netzsteckdose
Kassettenbandgerät
Kopfhörerkabel vom Stereo-Rack
Stereo-Rack
Rechter Lautsprecher
Linker Lautsprecher

Bedienungsschritte

VORBEREITUNGEN

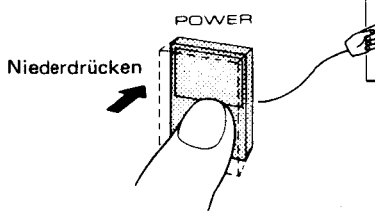
- Lautsprecherwahlschalter (SPEAKERS) auf ON (Ein) und A einstellen.
- Lautstärkeregler (VOLUME) durch Linksdrehung bis zum Anschlag auf O einstellen.
- Balanceregler (BALANCE) auf die Mittelstellung einstellen.
- Band-/Adapterschalter (TAPE/ADAPTOR) auf OFF (Aus) einstellen.



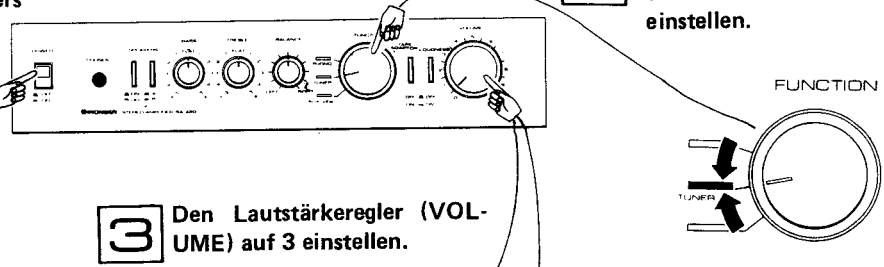
EMPFANG EINER UKW- oder MW-SENDUNG

Der Verstärker wird zusammen mit einem Tuner verwendet.

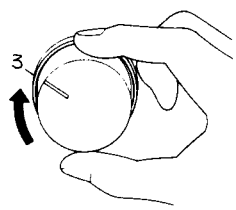
1 **Die Netzschalter (POWER) des Verstärkers und Tuners auf ON (Ein) einstellen.**



2 **Den Funktionswahlschalter (FUNCTION) auf TUNER einstellen.**

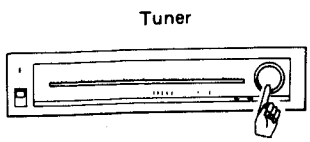


3 **Den Lautstärkeregler (VOLUME) auf 3 einstellen.**

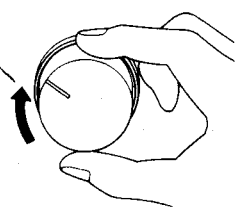


4 **Den Tuner auf den gewünschten Sender einstellen.**

Für optimalen Empfang gemäß der Bedienungsanleitung des Tuners vorgehen.



5 **Die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler (VOLUME) einstellen.**

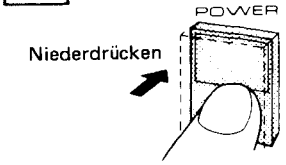


DEUTSCH

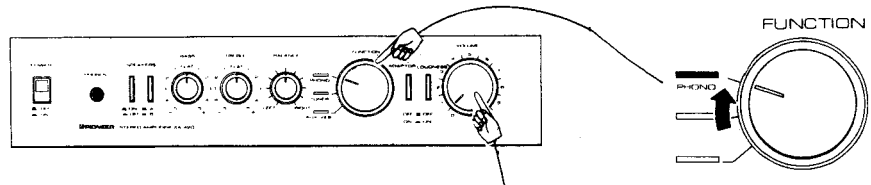
ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

Der Verstärker wird zusammen mit einem Plattenspieler verwendet.

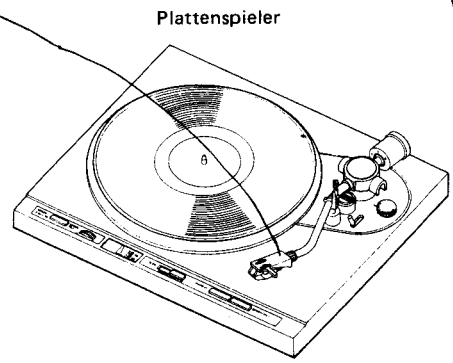
1 **Den Netzschalter (POWER) auf ON (Ein) einstellen.**



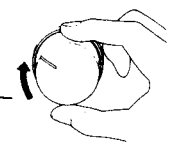
2 **Den Funktionswahlschalter (FUNCTION) auf PHONO (Plattenspieler) einstellen.**



3 **Den Plattenspieler auf Schallplattenwiedergabe einstellen und dabei auf die richtige Drehzahl und Schallplattengröße achten.**



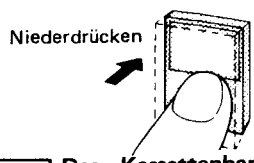
4 **Die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler (VOLUME) einstellen.**



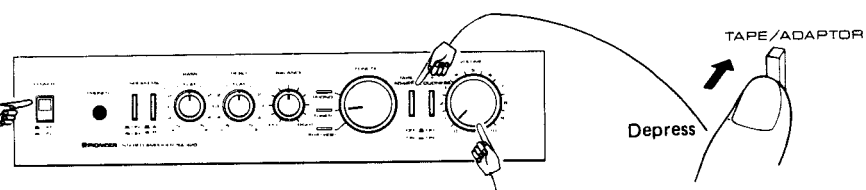
BANDWIEDERGABE

Der Verstärker wird zusammen mit einem Kassettenbandgerät verwendet.

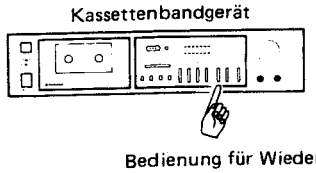
1 **Den Verstärker und das Kassenttenbandgerät einschalten.** POWER



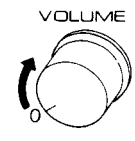
2 **Den Band-/Adapterschalter (TAPE/ADAPTOR) niederdrücken.**



3 **Das Kassettenbandgerät auf Wiedergabe einstellen und dabei auf die Stellung des Bandwahlschalters, Dolby-Rauschunterdrückungsschalters usw. achten.**

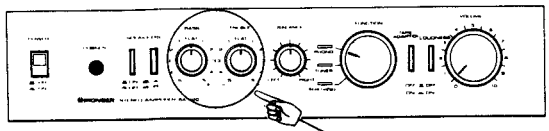


4 **Die Lautstärke mit dem Lautstärkeregler (VOLUME) einstellen.**

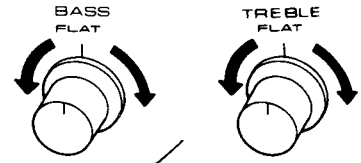


REGELN DER KLANGFARBE

Die Klangwiedergabe wird durch die Lautsprechereigenschaften sowie durch die Reflexions- und Absorptionsbesonderheiten des Hörraumes beeinflußt. Um die gewünschten Effekte zu erzielen, können die Bässe und Höhen betont oder gedämpft werden.

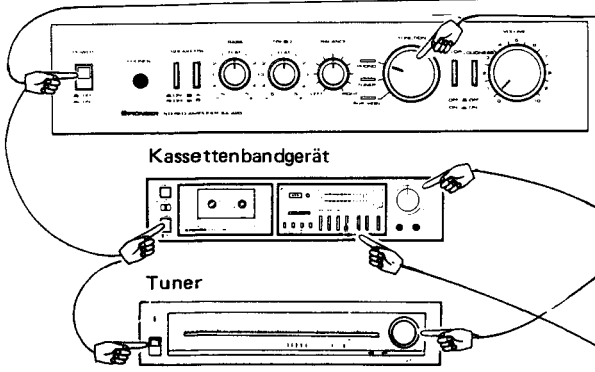


■ **Die Klangfarbe durch entsprechendes Drehen der Regler für Bässe (BASS) und Höhen (TREBLE) regeln.**



AUFNAHME VON UKW-SENDUNGEN ODER SCHALLPLATTEN

Der Verstärker wird zusammen mit einem Kassettenbandgerät und Tuner (oder Plattenspieler) verwendet.



1 **Die verwendeten Geräte einschalten.**

2 **Den Funktionswahlschalter (FUNCTION) auf TUNER oder PHONO (Plattenspieler) einstellen.**

Diesen Wahlschalter zum Aufnehmen von UKW-Sendungen auf TUNER und zum Aufnehmen von Schallplatten auf PHONO (Plattenspieler) einstellen.

3 **Den Tuner auf die gewünschte UKW-Sendung (oder den Plattenspieler auf Wiedergabe der gewünschten Schallplatte) einstellen.**

4 **Den Aufnahmepegel des Kassettenbandgerätes aussteuern.**

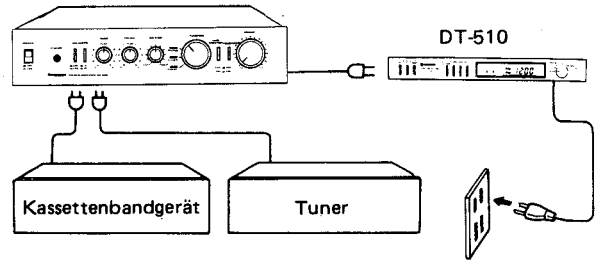
Einzelheiten über die richtige Aussteuerung sind in der Bedienungsanleitung des Kassettenbandgerätes enthalten.

5 **Die Aufnahme mit dem Kassettenbandgerät beginnen.**

Verwendung des als Sonderzubehör erhältlichen Bausteines

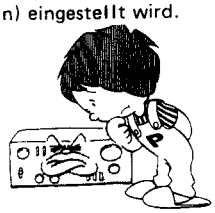
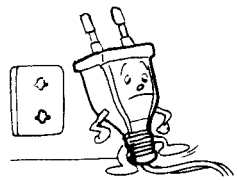
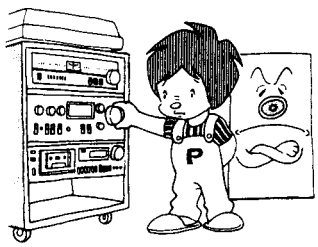
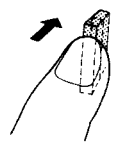
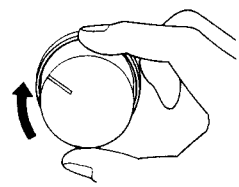
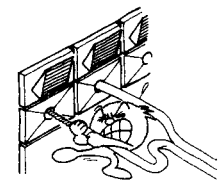
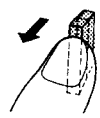
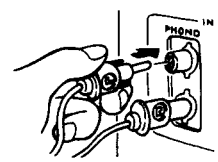
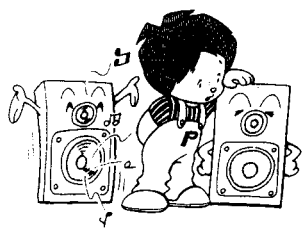
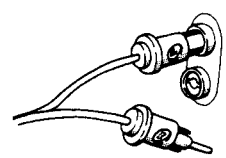
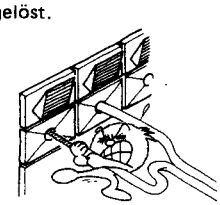
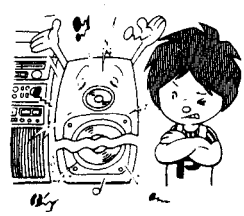
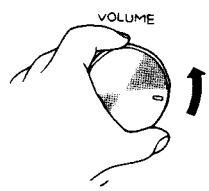
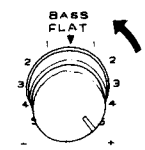
DIGITALE AUDIO-ZEITSCHALTUHR (DT-510)

Beim DT-510 handelt es sich um eine elektronische Zeitschaltuhr, die Stereogeräte zur gewünschten Zeit ein- und ausschaltet. Sie kann Sie mit Ihrer Lieblingsmusik durch Wiedergabe von Bändern oder Empfang von Rundfunksendungen zur gewünschten Zeit wecken, sie kann Rundfunksendungen aufnehmen, während Sie abwesend sind, und sie kann den Rundfunkempfang oder die Bandwiedergabe beenden, nachdem Sie eingeschlafen sind.



Fehlersuchtabelle

Eine Fehlbedienung kann manchmal fälschlicherweise für eine Betriebsstörung gehalten werden. Überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte, um festzustellen, ob die Ursachen der Störung in der folgenden Tabelle beschrieben sind, bevor Sie sich an einen Kundendiensttechniker wenden. Wenn Sie die Störungsursachen nicht ausfindig machen können, schalten Sie das Gerät aus und setzen sich mit dem nächsten Pioneer-Kundendienstzentrum, einer Kundendienststelle oder einem autorisierten Pioneer-Fachhändler in Verbindung.

Störung	Mögliche Ursache und Abhilfe		
Keine Stromzufuhr, selbst wenn der Netzschalter (POWER) des Verstärkers auf ON (Ein) eingestellt wird. 	Netzkabelstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.  Stecker in die Steckdose stecken.		
Keine Klangwiedergabe, selbst bei entsprechender Einstellung des Funktionswahlschalters (FUNCTION). 	Lautsprecherschalter (SPEAKERS) ist auf OFF (Aus) eingestellt.  Schalter in Übereinstimmung mit den an die rückseitigen Klemmen angeschlossenen Lautsprecherboxen einstellen.	Lautstärkeregler (VOLUME) ist auf "0" eingestellt.  Lautstärkeregler (VOLUME) langsam im Uhrzeigersinn drehen.	Anschlußkabel haben sich von den Lautsprecherklemmen gelöst.  Fest anschließen.
	Band-/Adapterschalter (TAPE/ADAPTOR) ist auf ON (Ein) eingestellt.  Auf OFF (Aus) ausrasten.	Eines der beiden Eingangskabel hat sich gelöst.  Kabel fest an die Buchsen anschließen.	
Klangwiedergabe erfolgt nur über einen Lautsprecher. 	Balanceregler (BALANCE) ist ganz nach links oder rechts gedreht. Regler mittig einstellen.	Eines der Eingangskabel hat sich gelöst.  Kabel fest an die Buchsen anschließen.	Eines der Lautsprecher-Anschlußkabel hat sich gelöst.  Fest anschließen.
Klang ist verzerrt. 	Lautstärkeregler (VOLUME) ist zu weit aufgedreht.  Regler zurückdrehen.	Baßregler (BASS) ist zu weit aufgedreht.  In Richtung FLAT (linear) drehen.	